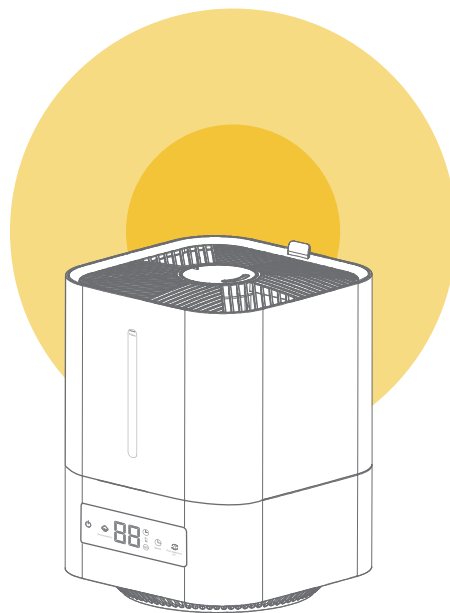


deerma



## Увлажнитель воздуха Deerma

Ультрафиолетовое очищение и увлажнение, чистый и  
комфортный воздух

Руководство по эксплуатации

DEM-F953W

**Guangdong Deerma Technology Co., Ltd.**

Адрес: No.4-1 Longhui Road, Malong Village Committee, Beijiao Town,  
Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China

Сделано в Китае

Дата производства зашифрована в серийном номере: первые две цифры  
указывают на год производства, следующие две – месяц производства.

Дополнительно данная инструкция доступна на следующем веб-сайте:  
<http://www.deerma.com>

## Меры предосторожности

Благодарим за выбор увлажнителя воздуха компании Deerma.  
Перед использованием ознакомьтесь с данным руководством.

- Прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями при отсутствии опыта и знаний под присмотром или после ознакомления с условиями по безопасному использованию прибора с пониманием связанных опасностей. Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.
- При повреждении шнура питания, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицом с аналогичной квалификацией.
- Очищайте резервуар для воды каждые три дня.
- Примите во внимание, что высокий уровень влажности может способствовать росту биологических организмов в окружающей среде.
- Не допускайте чрезмерного увлажнения окружающего пространства прибора. При появлении сырости уменьшите мощность увлажнителя. Если мощность нельзя уменьшить, используйте увлажнитель с перерывами. Не допускайте намокания впитывающих материалов, таких как ковровые покрытия, шторы, портьеры или скатерти.
- ВНИМАНИЕ: микроорганизмы, которые могут присутствовать в воде или окружающей среде, где используется или хранится прибор, могут расти в резервуаре и разноситься по воздуху, вызывая очень серьезный риск для здоровья, если вода не меняется, а резервуар не используется и не очищается должным образом каждые 73 дня.
- Напряжение питания должно соответствовать номинальному напряжению прибора. Если оно не соответствует номинальному напряжению, обратитесь к дистрибьютору и не используйте продукт.
- Перед использованием оставьте увлажнитель при комнатной температуре на 30 минут, чтобы предотвратить повреждение резервуара для воды из-за внезапного изменения температуры.
- Используйте увлажнитель при нормальной комнатной температуре (от 5 до 40°C).
- Располагайте увлажнитель на ровной поверхности без наклона.
- Не ставьте увлажнитель воздуха непосредственно на деревянный пол во время использования, чтобы защитить его от деформации и повреждения из-за влаги.
- Разместите увлажнитель на расстоянии 2 м от мебели и электроприборов, чтобы избежать намокания.
- Храните прибор вдали от источников тепла и избегайте воздействия прямых солнечных лучей.
- Не добавляйте в резервуар горячую воду с температурой выше 40°C, чтобы не повредить прибор;

- Не допускайте попадания воды из выпускного отверстия для воздуха в прибор. Вытирайте воду с корпуса прибора сухой тканью, чтобы не повредить его.
- Если температура в помещении ниже 0°C, вылейте воду из резервуара, чтобы не повредить прибор из-за замерзания.
- Не кладите металлы, химикаты, моющие средства в резервуар для воды, иначе распыление будет затруднено.
- Выключите питание и выдерните вилку, прежде чем наливать воду в резервуар.
- Обязательно выключите питание и выдерните вилку из розетки, прежде чем приступить к очистке и наполнению водой. Запрещается произвольно перемещать прибор во время работы.
- Запрещается попадание воды в отверстие для распыления и выпускное отверстие для воздуха.
- При очистке избегайте попадания воды в прибор.
- Не разбирайте оригинальные детали прибора.
- Отключайте прибор от сети во время наполнения и очистки.
- Не оставляйте воду в резервуаре, если прибор не используется.
- Перед хранением опорожните и очистите увлажнитель. Перед следующим использованием очистите увлажнитель.
- Прибор разрешается использовать только с прилагаемым устройством.

## Меры безопасности

1. Используйте напряжение и частоту, указанные для данного прибора: 220–240 В~50–60 Гц.
2. Не разбирайте, не ремонтируйте и не переделывайте прибор без разрешения.
3. При повреждении шнура питания, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицом с аналогичной квалификацией.
4. В случае любых аномальных явлений немедленно отключите вилку питания. Ремонт должен производиться производителем, его отделом технического обслуживания или аналогичным специалистом.
5. Регулярно очищайте вилку от пыли.
6. Выключите питание и отсоедините прибор от сети перед очисткой или перемещением.
7. При отсоединении вилки питания крепко удерживайте ее, а не тяните за шнур питания.
8. Не перемещайте и не переворачивайте прибор с подающим питанием или водой в резервуаре.
9. Не прикасайтесь к воде и компонентам резервуара при подаче питания.
10. Не закрывайте воздухозаборник и отверстие для распыления полотенцем и прочими предметами во время работы увлажнителя.
11. Увлажнитель – это не игрушка. Во избежание несчастных случаев держите его в недоступном для младенцев и детей месте. Не помещайте его в кроватку, коляску или манеж. Не позволяйте младенцам и детям играть с увлажнителем и использовать его.
12. Не ставьте увлажнитель на наклонную поверхность, поверхность для размещения должна быть ровной и прочной.

13. Не добавляйте эссенцию или прочие подобные вещества, не производимые и не контролируемые компанией, в резервуар для воды увлажнителя.
14. Не используйте прибор на кухне, держите его вдали от источников тепла, избегайте влияния прямых солнечных лучей и держите на расстоянии 2 м от мебели и другой бытовой техники во избежание намокания.
15. При наполнении водой выдергивайте вилку питания.

## Правила техники безопасности

### Предупреждение

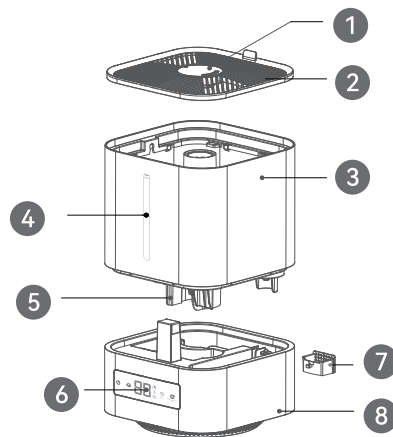
Данный продукт соответствует применимым стандартам электромагнитного поля и безопасен в использовании при обращении, описанном в руководстве пользователя. Поэтому перед использованием прибора внимательно читайте инструкции в данном руководстве пользователя и сохраняйте их для дальнейшего использования.

- Увлажнитель предназначен для использования только внутри помещений. Не используйте его на открытом воздухе.
- Перед включением увлажнителя проверяйте наличие воды в резервуаре.
- Для заполнения резервуара используйте только чистую прохладную воду.
- Установите увлажнитель на гладкую, ровную, водонепроницаемую поверхность, приподнятую над землей.
- Не устанавливайте увлажнитель рядом с детьми, стенами, мебелью или электроприборами.
- Берите увлажнитель сухими руками, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Не эксплуатируйте увлажнитель с поврежденным шнуром или вилкой.
- Отключайте увлажнитель от сети, когда он не используется.
- Не закрывайте отверстие для распыления на увлажнителе и не вставляйте в него посторонние предметы.
- Не очищайте датчик самостоятельно.
- Не оставляйте увлажнитель в закрытом помещении, так как после влагонасыщения воздуха остается конденсат на стенах или мебели.
- Оставляйте дверь помещения приоткрытой во время работы увлажнителя.
- Продукт не является игрушкой. Не позволяйте детям играть с ним.
- Сохраните данное руководство пользователя для дальнейшего использования.

### Важные рекомендации по установке увлажнителя

Использование прочих продуктов с частотой 2,4 ГГц, таких как сторонние беспроводные сети, системы Bluetooth или микроволновые печи, может вызвать помехи в работе продукта. Держите увлажнитель подальше от устройств такого типа или выключите их, если они создают помехи.

## Конструкция увлажнителя



- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Распылительное отверстие         | 5 Глушитель                       |
| 2 Верхняя крышка                   | 6 Панель дисплея и управления     |
| 3 Водяной бак                      | 7 Коробка для ароматических масел |
| 4 Прозрачный указатель уровня воды | 8 Основной агрегат                |

## Технические характеристики

Название продукта: Увлажнитель воздуха

Модель продукта: DEM-F953W

Номинальное напряжение: 220-240 В~

Номинальная частота: 50-60Гц

Номинальная мощность: 30Вт

Номинальная емкость: 6л

Максимальная производительность: 350 мл/ч

## Как использовать

### Примечание:

- Перед заливом воды обязательно выньте вилку из розетки.
- Уровень воды не должен превышать самый высокий уровень воды.
- Пожалуйста, обратите внимание во время залива воды, не заливайте воду в выпускное отверстие для тумана.
- Не добавляйте в воду добавки, такие как эфирные масла, парфюмерию, лекарства и т.д.

### Как добавлять воду (два способа)

Примечание: Пожалуйста, при первом использовании данного продукта используйте первый способ добавления воды.

### Рекомендации по добавлению воды

#### Способ 1

Снимите верхнюю крышку резервуара для воды согласно направлению, указанному стрелкой, и медленно залейте очищенную воду в резервуар для воды. Максимальный уровень воды не должен превышать предела, отмеченного знаком "MAX".

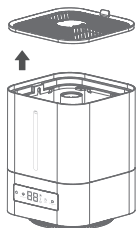


Рисунок 1

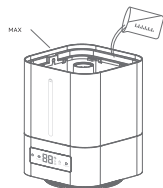


Рисунок 2

#### Способ 2

Снимите верхнюю крышку резервуара для воды согласно направлению, указанному стрелкой, снимите резервуар для воды, медленно залейте чистую воду отдельно внутрь резервуара для воды, а затем установите его обратно в машину в первоначальном порядке.

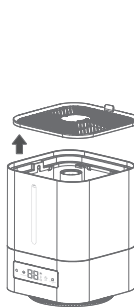


Рисунок 3

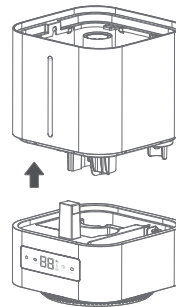


Рисунок 4

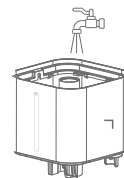


Рисунок 5

### Рекомендации по использованию ароматерапии

Как показано на рисунке, нажмите одним пальцем на панель с надписью "AROMA", коробка для ароматических масел автоматически откроется. После добавления соответствующего количества эфирного масла для ароматерапии в коробку, положите ее обратно в исходное положение;

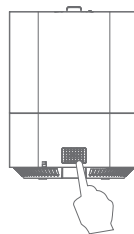


Рисунок 1

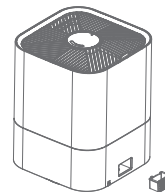


Рисунок 2



Рисунок 3

## Очистка и техническое обслуживание/удаление накипи

### ВНИМАНИЕ

- Перед очисткой, техническим обслуживанием/удалением накипи обязательно вынимайте вилку из розетки;
- Не используйте абразивные, агрессивные или легковоспламеняющиеся чистящие средства (например, отбеливатели или спирт) для очистки каких-либо частей увлажнителя воздуха.

- Увлажнитель воздуха необходимо регулярно очищать резервуар для воды и поддон для воды от накипи. Рекомендуется чистить его один раз в 3 дня.

### 1. Внешняя очистка машины

Слегка влажной мягкой тканью протрите поверхность всей машины, а также внутреннюю и наружную поверхности верхней крышки. В случае появления стойких пятен добавьте небольшую каплю чистящего средства для очистки, а затем удалите моющее средство;

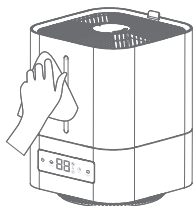


Рисунок 1



Рисунок 2

### 2. Внутренняя очистка машины

Налейте в поддон для воды соответствующее количество воды, добавьте необходимое количество чистящего средства в соответствии с вашими потребностями и с помощью мягкой щетки очистите его от грязи. После очистки протрите корпус насухо изнутри и снаружи чистой тканью;

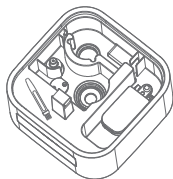


Рисунок 3

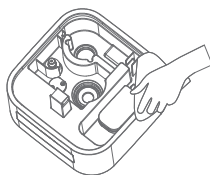


Рисунок 4

### 3. Очистка резервуара для воды

1. Потяните за подвижную застежку на глушителе в соответствии с направлением, указанным стрелкой, и снимите глушитель в соответствии с направлением, указанным стрелкой;

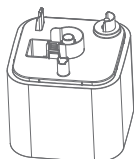


Рисунок 5

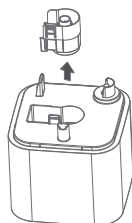


Рисунок 6

2. Открутите фильтрующий элемент против часовой стрелки, снимите его и отделите от резервуара для воды;

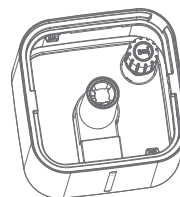


Рисунок 7

3. Налейте необходимое количество воды в резервуар для воды, добавьте необходимое количество чистящего средства в соответствии с вашими потребностями и с помощью мягкой щетки очистите от грязи внутреннюю часть резервуара для воды и глушитель. После очистки протрите внутреннюю и внешнюю поверхности резервуара для воды и глушителя сухой чистой тканью;



Рисунок 8



Рисунок 9



Рисунок 10

## Инструкция по применению

### Внимание

- Если температура в помещении слишком низкая или влажность слишком высокая, а туман не может полностью рассеяться, рекомендуется уменьшить его поток.

Панель дисплея и управления



Инструкции по эксплуатации

| Иллюстрация | Название функции   | Описание функции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | вкл./выкл.         | 1. Первая загрузка: нажмите кнопку "питание", на дисплее первой загрузки поочередно отображается текущая фактическая влажность воздуха, и работает в режиме "3"; (при повторной загрузке, будет восстановлено рабочее состояние, установленное перед выключением, за исключением синхронизации).<br>2. Выключение: Нажмите кнопку "питание", чтобы остановить все функции. После задержки на 10 секунд вентилятор перестает работать и переходит в режим ожидания. Экран дисплея и функциональные кнопки выключены, а функциональные кнопки недействительны.                                                                                                                                                                                                   |
|             | Интенсивность      | 1. В режиме загрузки просто нажмите эту кнопку, чтобы переключить поток тумана для увлажнения воздуха, а именно 1/2/3, и на цифровом экране отобразится соответствующий режим.<br>2. В процессе настройки, если индикатор мигает в течение 3 секунд и не выполняется никаких действий, текущая настройка будет автоматически подтверждена и отображена на дисплее.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|             | Пост.влажность /UV | 1. Нажмите кнопку "Постоянная влажность", чтобы отобразить влажность, соответствующую текущему потоку тумана. Нажмите кнопку еще раз, чтобы начать настройку влажности. Влажность может быть установлена в пределах 40-80% RH. После выбора нужного значения и отсутствия никаких операций в течение 3 секунд, настройка влажности завершена. На дисплее отображается текущее значение влажности. После того, как влажность в помещении достигнет текущего заданного значения, аппарат прекращает работу.<br>2. Если выбрано значение "C0", функция поддержания постоянной влажности отключается, и машина продолжает работать. Нажмите и удерживайте кнопку "постоянная влажность" в течение 2 секунд, чтобы отменить текущую настройку постоянной влажности. |

|  |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Таймер | 1. Нажмите кнопку таймера, чтобы отобразить текущее время таймирования, значок таймирования горит, нажмите кнопку еще раз, чтобы начать настройку времени таймирования, время может быть установлено в диапазоне 1-12 часов. После выбора нужного значения и отсутствия никаких операций на 3 секунды, настройка таймирования завершена, если вы выберете "C0", это означает отмену функции таймирования, значок таймирования погаснет. |
|  | UV     | 1. Нажмите и удерживайте кнопку постоянной влажности в течение 2 секунды, чтобы переключить УФ-излучение.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Описание дисплея

| Иллюстрация    | Название функции                               | Описание функции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                |                                                | 1. 01 малый поток тумана;<br>2. 02 средний поток тумана;<br>3. 03 большой поток туман;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                |                                                | Таймирование<br>01ч/02ч/03ч/04ч/05ч/06ч/07ч/08ч/09ч/10ч/11ч/12ч.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Индикатор нехватки воды                        | 1. Геркон отсоединяется, зуммер подает 3 раза звуковой сигнал, функции распыления и УФ-излучения прекращаются, вентилятор останавливается после задержки в 10 секунд, а отображается сообщение о нехватке воды "E1". После долива воды работа не может быть автоматически возобновлена. Вам необходимо нажать кнопку "питания" для возобновления работы.<br>2. Распылительная пленка защищена от сухого горения, а отображается сообщение о нехватке воды "E1", вам нужно нажать кнопку "питания", чтобы возобновить работу.                                                                                                                                          |
|                | Индикатор принудительной очистки раз в 72 часа | 1. По истечении суммарного периода включения питания устройства, составляющего 72 часа (включая режим ожидания), зуммер подает звуковой сигнал 1 раз, все функции останавливаются, а вентилятор останавливается после задержки на 10 секунд; на экране отображается только сообщение об очистке (отображается "72", значок времени горит), машина войдет в режим принудительной очистки, все сенсорные клавиши не реагируют при одном нажатии, и машина не может работать; нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку "время", чтобы отменить режим принудительной очистки, "сообщение об очистке" исчезнет, нажмите кнопку "питание", чтобы возобновить работу. |
|                | Индикатор УФ-излучения                         | В режиме УФ-излучения, индикатор горит;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Функция памяти |                                                | Выключение при подаче питания, включение для восстановления установленного рабочего состояния (кроме времени)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Для использования увлажнителя необходимо поставить его на горизонтальную поверхность без наклона, иначе вода может перелиться и намочить поверхность.

## Руководство по обслуживанию

### Устранение неисправностей

#### Внимание

- Если после следующей обработки увлажнитель воздуха не работает должным образом, пожалуйста, обратитесь в центр обслуживания клиентов или в местный пункт ремонта.

| Явление неисправности                               | Возможная причина                                                          | Решение                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Цифровая трубка не горит, без потока ветра и тумана | Питание не включено                                                        | Подключите источник питания, включите питание увлажнителя воздуха и отрегулируйте влажность |
| Выбрасываемый водяной туман имеет неприятный запах  | Новая машина                                                               | Откройте резервуар для воды и оставьте его открытым в прохладном месте на 12 часов          |
|                                                     | Вода загрязнена или хранится слишком долго                                 | Очистите резервуар для воды и замените воду на чистую воду                                  |
| Слишком небольшой поток тумана                      | Засорение узла распылительной головки                                      | Очистите узел распылительную головку                                                        |
|                                                     | Слишком мало или слишком много воды (превышение максимального уровня воды) | Добавьте достаточное количество воды                                                        |
| Цифровая трубка горит, есть поток ветра без тумана  | Распылительная головка застряла                                            | Очистите и аккуратно потяните за кабель распылительной головки                              |
| Цифровая трубка горит, без потока ветра и тумана    | Отказ вентилятора                                                          | Обратитесь в наш центр обслуживания клиентов                                                |

## Warranty Card(Гарантийный талон)

Name of User(Имя пользователя) \_\_\_\_\_

Telephone(Телефон) \_\_\_\_\_

Model(Модель) \_\_\_\_\_

Date of Purchase(Дата покупки) \_\_\_\_\_

Warranty Period(Срок гарантии) 12 Months(12 месяцев)

Service Life(Срок службы) 2 Years(2 года)

#### Proof of warranty.

(Предъявите данный талон при гарантийном ремонте.)

(Please contact the seller to deal with after sales.)

(Пожалуйста, свяжитесь с продавцом, чтобы решить вашу проблему после продажи.)

Все изделия, обозначенные символом раздельного сбора отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE, Директива 2012/19/EU), следует утилизировать отдельно от несортируемых бытовых отходов. С целью охраны здоровья и защиты окружающей среды такое оборудование необходимо сдавать на переработку в специальные пункты приема электрического и электронного оборудования, определенные правительством или местными органами власти. Правильная утилизация и переработка помогут предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Чтобы узнать, где находятся такие пункты сбора и как они работают, обратитесь в компанию, занимающуюся установкой оборудования, или в местные органы власти.

